KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 4e augustus 1981 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 maart 1971 betreffende de onmiddellijke inning van een som bij de vaststelling van de overtredingen van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer", heeft de 7e augustus 1981 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Communications, le 4 août 1981, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 1er mars 1971 relatif à la perception immédiate d'une somme lors de la constatation des infractions au règlement général sur la police de la circulation routière", a donné le 7 août 1981 l'avis suivant :

1. Wat de differentiatie van de voorgestelde bedragen betreft wordt verwezen naar het advies nr 11.168/2 van 22 juni 1970 waarin de opvatting is aangenomen dat de strafbare feiten ten aanzien waarvan krachtens artikel 65 van de op 16 maart 1968 gecoördineerde wet betreffende de politie op het wegverkeer de strafvordering vervalt door de onmiddellijke betaling van een geldsom, door die wet op een en dezelfde wijze worden gestraft en dat door het voordeel van de schikking bedoeld in voornoemd artikel 65 afhankelijk te maken van het betalen van sommen waarvan het bedrag verschilt naargelang de overtreders voetgangers, bestuurders van rijwielen of bromfietsen, bestuurders van motorfietsen of bestuurders van auto's zijn, de Koning in het bestraffen van dezelfde misdrijven een onderscheid invoert dat geen rechtsgrond vindt in de wet.

2. Omdat het voorziet in een verhoging van het bedrag van de geldsommen die bij de vaststelling van overtredingen van de reglementen betreffende de politie op het wegverkeer onmiddellijk kunnen worden geïnd, kan het ontwerp de ontvangsten beïnvloeden. Volgens een letterlijke interpretatie van artikel 6 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole zou het om die reden moeten worden onderworpen aan het voorafgaand akkoord van de Minister van Begroting. In de aanhef van het ontwerp moet uitdrukkelijk naar dat akkoord worden verwezen en moet in die verwijzing de datum worden vermeld waarop het akkoord is gegeven.

3. Overeenkomstig de omzendbrieven C 1/nr 14.018 van 31 oktober 1980 en C 1/nr 14.022 van 3 november 1980, uitgaande van de Diensten van de Eerste Minister, moeten de Ministers wier

.../...

bevoegdheden zich uitstrekken tot meer dan een "onderscheiden sector", bij de ondertekening van wetten, besluiten en andere officiële bescheiden - en derhalve, in voorkomend geval, ook in het voordrachtformulier en in de uitvoeringsopdracht - niet met hun volledige titel doch slechts met de hoedanigheid waarin zij optreden, worden aangeduid.

---

1. En ce qui concerne la différenciation des sommes proposées, le Conseil d'Etat renvoie à son avis n° 11.168/2 du 22 juin 1970, où il a considéré que les faits punissables qui, en vertu de l'article 65 de la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968, donnent lieu à extinction de l'action publique par la perception immédiate d'une somme d'argent, sont tous punis d'une seule et même manière par cette loi et, qu'en subordonnant le bénéfice de la transaction prévue par l'article 65 de ladite loi au paiement de sommes dont le montant est différent selon que les auteurs des infractions sont des piétons, des conducteurs de cycles ou de cyclomoteurs, des conducteurs de motocyclettes ou des conducteurs de véhicules automobiles, le Roi introduit dans la répression de ces infractions des distinctions qui ne trouvent pas de fondement dans la loi.

2. Prévoyant une majoration du montant des sommes d'argent qui peuvent être perçues immédiatement lors de la constatation d'infractions aux règlements relatifs à la police de la circulation routière, le projet est de nature à influencer les recettes. Selon une interprétation littérale de l'article 6 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, il devrait, pour ce motif, être soumis à l'accord préalable du Ministre du Budget. Le préambule de l'arrêté en projet doit se référer de manière expresse à cet accord et cette référence doit indiquer la date à laquelle l'accord a été donné.

3. Les circulaires C 1/n° 14.018 du 31 octobre 1980 et C 1/n° 14.022 du 3 novembre 1980, émanant des Services du Premier Ministre, prévoient que, pour la signature des lois,

arrêtés et autres actes officiels - et dès lors aussi, le cas échéant, dans le proposant et dans l'exécutoire - les Ministres dont les attributions s'étendent à plus d'un "secteur distinct" ne doivent pas être désignés avec leur titre complet mais uniquement par l'indication de la qualité dans laquelle ils agissent en l'occurrence.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heren : Messieurs :	P. VERMEULEN,	kamervoorzitter, voorzitter, président de chambre, président,
	G. BAETEMAN,	kamervoorzitter, président de chambre,
	Gh. TACQ,	staatsraad, conseiller d'Etat,
Mevrouw : Madame :	G. VAN INGELGOM,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. BAETEMAN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. CLAES, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. BAETEMAN.

Le rapport a été présenté par M. J. CLAES, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

G. VAN INGELGOM. P. VERMEULEN.